**Ruská redakce církevní slověnštiny**

Ostromirův evangeliář a Svjatoslavovy sborníky se dosti přísně drží církevněslověnské předlohy, v pol. 12. stol. se plně zformovala ruská (východoslovanská) redakce církevní slověnštiny.

Pravidelné substituce

*a) ve fonetice*

* nosovky odstraněny, místo nich *u, ja*
* psaní jerů – *vъlkъ* za *vlъкъ*
* *šč* za *št*
* *ž* za *žd*
* *bregъ* za *brěgъ*

*b) v morfologii*

* tvar dat. sg. adj. *dobromu* za *dobrumu*
* 3. sg. a pl. prézenta *-tь* za -*tъ*
* tvar aoristu *vedoxъ* (za *vedoxъ || věsъ*), tj. chybí aorist sigmatický starší
* tvary aoristu *vъzja, ja, nača, by, da* za *vъzętъ jętъ načętъ, bystъ, dastъ*
* tvary imperfekta *vedjaše* za *veděaše*, participia perfekta pas. *bitъ, mytъ, krytъ* za *bijenъ, mъvenъ, krъvenъ*

Substituce méně pravidelné

* *č* za *št*(*šč*)
* plnohlasé podoby (*vorogъ, beregъ*)
* *ě* místo *ę / ja* v G. sg. a N. a A. pl. feminin typu *duša*, tj. *dušě* za *dušę / dušja*
* I. Sg. *bratъmь, otьcьmь* za -*omъ, –emь*
* kratší koncovky adj. *dobrago*, *dobryx* za *dobraego / dobraago, dobryix*
* participium prézenta aktiva *nesa / nesja* za *nesy*

Lokální rysy (ukazující na samostatnost jednotlivých center)

* novgorodské cokání (*otča i syna, desničeju*), typ *dъžgь*
* haličské *dъžčь*, nové jať: *pěščь, šěstь, vesělьje, kaměnь*
* rostovské *kъdě* za *kъde*